

**26 Febrero La Gran Mártir Fotini la Samaritana, su familia, y el duque Sebastian  
Partes Variables**

**GRANDES VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio

**Los Stijos Posteriores con las estrofas a la mártir**

Tono 4

Melodía: «Como uno valiente entre los mártires...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación

Fuiste visto hoy como un dador de luz brillante, en tu memorial divino, gloriosa mártir Fotini, porque habiendo sacado la luz de la luz incesante, iluminaste al pueblo que estaba en las tinieblas y predicaste el Logos de Dios y de Dios. Por eso fuiste dignamente hecho digno del reino de los cielos, augusta.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Fuiste visto hoy como un dador de luz brillante, en tu memorial divino, gloriosa mártir Fotini, porque habiendo sacado la luz de la luz incesante, iluminaste al pueblo que estaba en las tinieblas y predicaste el Logos de Dios y de Dios. Por eso fuiste dignamente hecho digno del reino de los cielos, augusta.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

La eliminación de la piel se vuelve más dolorosa que el martirio, mártires admirables. Esto lo padecisteis todos: la memorable Fotini, con vuestro hijo Fotino, los piadosos Josés y el maravilloso grupo de vuestras cinco hermanas, con el divino duque que llevaba el nombre de honor. Por eso has alcanzado la gloria.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

La eliminación de la piel se vuelve más dolorosa que el martirio, mártires admirables. Esto lo padecisteis todos: la memorable Fotini, con vuestro hijo Fotino, los piadosos Josés y el maravilloso grupo de vuestras cinco hermanas, con el divino duque que llevaba el nombre de honor. Por eso has alcanzado la gloria.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las naciones. Alabádo, todos los pueblos.

Cantemos a Fotini, y también a Foto y Fotida, y al glorioso Kyriake y Paraskeve. Están llenos del brillo de la luz y llevan su nombre, y junto con Sebastián, su adorno es puro. Por tanto, apresurémonos a importunarlos con fe para tenerlos como embajadores ante el Señor para nosotros que los honramos.

**Stijo:** Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Cantemos a Fotini, y también a Foto y Fotida, y al glorioso Kyriake y Paraskeve. Están llenos del brillo de la luz y llevan su nombre, y junto con Sebastián, su adorno es puro. Por tanto, apresurémonos a importunarlos con fe para tenerlos como embajadores ante el Señor para nosotros que los honramos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 6

Ardiendo de celo por Cristo Salvador, te convertiste en predicador en todas partes, memorable Fotini, por haber deseado el agua viva del pozo. Primero derramaste a tus hermanas y a tus hijos para pisotear a los tiranos y les enseñaste a desdeñar toda clase de tormentos. Por tanto, habiendo llevado a Cristo a los incrédulos, por la gracia que os fue dada, fuisteis llevados a los cielos, donde no tendréis sed para siempre, como deseabais.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Teotoquio del Octojos

### Entrada

### El Proquimeno del día

### Lecturas

#### Proverbios (1:20; 3:21-37)

- 20 La sabiduría pregona por las calles, en las plazas levanta la voz;
- 21 Hijo mío, no las pierdas de vista, conserva la prudencia y la reflexión:
- 22 serán ellas tu aliento vital, serán el adorno de tu cuerpo.
- 23 Así caminarás confiado y no tropezará tu pie.
- 24 Podrás descansar sin temor, dormir con un sueño relajado.
- 25 No temerás el terror repentino ni el ataque de los malvados cuando llegue,
- 26 pues el Señor estará a tu lado y librárá tu pie de la trampa.
- 27 No niegues un favor a quien lo necesita, si está en tu mano concedérselo.
- 28 Si tienes, no digas al prójimo: «Anda, vete; mañana te lo daré».
- 29 No trames daños contra tu prójimo, mientras vive confiado a tu lado;
- 30 no pleitees con nadie sin motivo, si no te ha hecho daño alguno;
- 31 no envidies al hombre violento, ni trates de imitar su conducta,
- 32 porque el Señor detesta al perverso y pone su confianza en los honrados; 33 el Señor maldice la casa del malvado y bendice la morada del justo;
- 34 el Señor se burla de los burlones y concede su gracia a los humildes.
- 35 Los sabios heredan honores, los necios acumulan deshonra.

#### Proverbios (31:8-30)

- 8 Sé voz de quien no tiene voz, defensor del hombre desvalido,
- 9 pronuncia sentencias justas, defiende al pobre desprotegido.
- 10 Una mujer fuerte, ¿quién la hallará? Supera en valor a las perlas.
- 11 Su marido se fía de ella, pues no le faltan riquezas.
- 12 Le trae ganancias, no pérdidas, todos los días de su vida.
- 13 Busca la lana y el lino y los trabaja con la destreza de sus manos.
- 14 Es como nave mercante que importa el grano de lejos.
- 15 Todavía de noche, se levanta a preparar la comida a los de casa y repartir trabajo a las criadas.
- 16 Examina un terreno y lo compra, con lo que gana planta un huerto.
- 17 Se ciñe la cintura con firmeza y despliega la fuerza de sus brazos.
- 18 Comprueba si van bien sus asuntos, y aun de noche no se apaga su lámpara.
- 19 Aplica sus manos al huso, con sus dedos sostiene la rueca.
- 20 Abre sus manos al necesitado y tiende sus brazos al pobre.
- 21 Si nieva, no teme por los de casa, pues todos llevan trajes forrados.
- 22 Ella misma se hace las mantas, se viste de lino y de púrpura.
- 23 En la plaza respetan al marido cuando está con los jefes de la ciudad.
- 24 Teje prendas de lino y las vende, provee de cinturones a los comerciantes.
- 25 Se viste de fuerza y dignidad, sonrío ante el día de mañana.
- 26 Abre la boca con sabiduría, su lengua enseña con bondad.
- 27 Vigila la marcha de su casa, no come su pan de balde.
- 28 Sus hijos se levantan y la llaman dichosa, su marido proclama su alabanza:
- 29 «Hay muchas mujeres fuertes, pero tú las ganas a todas».
- 30 Engañosa es la gracia, fugaz la hermosura; la que teme al Señor merece alabanza.
- 31 Cantadle por el éxito de su trabajo, que sus obras la alaben en público.

### Proverbios (3:11-18)

- 11 Hijo mío, no rechaces la repreensión del Señor, no te enfades cuando él te corrija,
- 12 porque el Señor corrige a los que ama, como un padre al hijo preferido.
- 13 Dichoso el que encuentra sabiduría, el hombre que logra inteligencia:14 adquirirla vale más que la plata, es más provechosa que el oro
- 15 y más valiosa que las perlas; no se le comparan las joyas.
- 16 En la diestra trae largos años, honor y riquezas en la izquierda;
- 17 sus caminos son deleitosos, todas sus sendas prosperan;
- 18 es árbol de vida para quienes la acogen, son dichosos los que se aferran a ella.

### Los Stijos Posteriores con las estrofas a la mártir

Tono 1

Melodía: «Todos los potestades celestiales...»

Fortalecida por el anhelo divino, Fotini, mártir de Cristo, por la lucha del martirio fuiste coronada con un hermoso testimonio junto con tus hijos. Maravilla temible, porque te quitaron la piel y en su lugar te vistieron con un traje nupcial, ¡oh, el que tanto luchas!

**Stijo:** Dios es maravilloso en sus santos, el Dios de Israel.

Sufriste valientemente las contiendas y luchas, oh tú que conversaste con Cristo, con tu casa y con tus hijos, siendo victorioso sobre la serpiente noética, Nerón, que agitaba tus problemas. Por tanto, recibiendo con ellos los honores, orad mucho para que seamos salvos.

**Stijo:** A los santos en Su tierra, en ellos el Señor magnificó toda Su voluntad.

Teniendo las armas del martirio, recorriste el camino del martirio hasta la ciudad de Roma, donde venciste brillantemente al impío y loco Nerón, todo famoso y glorioso Fotini, ora mucho por quienes te honran.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**Tono 8.**

Pisoteaste al enemigo en lucha atlética, bendito Fotini, y aplastaste sus planes como un mártir. Huiste de Samaria y te convertiste en habitante de los apóstoles. Teniendo audacia ante Cristo, liberamos de los peligros nuestras almas, mientras celebramos tu memoria festiva.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octojos**

**Tropario**

**Tono 3**

**Melodía:** «De la Fe divina ...»

Todos iluminados por el Espíritu Santo, irrigados por las aguas vivas que el Salvador proporciona, oh Santo alabado, cuando habías bebido de las aguas de la salvación, a los que tenían sed las compartiste abundantemente. Oh gran mártir e igual a los Apóstoles, San Fotini, ora fervientemente a Cristo nuestro Dios, rogándole que salve nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octojos**

## **MAITINES**

### **Tropario**

Tono 3

Melodía: «De la Fe divina ...»

Todos iluminados por el Espíritu Santo, irrigados por las aguas vivas que el Salvador proporciona, oh Santo alabado, cuando habías bebido de las aguas de la salvación, a los que tenían sed las compartiste abundantemente. Oh gran mártir e igual a los Apóstoles, San Fotini, ora fervientemente a Cristo nuestro Dios, rogándole que salve nuestras almas. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teotoquio del Octojos

### **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

Tono 4

Melodía: «Tú, que has sido levantado...»

Tus luchas, angustia, y la corona, tu sudor, pura, y tus maravillas avergonzan los trofeos del diablo. Por anhelar en vuestro corazón a Cristo vuestro Salvador, no temisteis ni los azotes ni la muerte por causa de él, sino que os dedicasteis enteramente a Dios y recibisteis la corona del martirio.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh humildes pecadores, corramos ahora con fervor hacia la Teotokos, y en arrepentimiento postrémonos ante ella y clamemos desde lo más profundo de nuestras almas: Muéstranos compasión y brinda tu ayuda. Apresurarse; estamos pereciendo en nuestras muchas transgresiones. No rechaces a tus siervos con las manos vacías; porque te hemos encontrado, oh Señora, nuestra única esperanza.

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Tono 8

Melodía: «Al concebir la sabiduría...»

Mártir de Cristo, consideraste como nada las espantosas promesas de Nerón, teniendo la mente firme del Señor y con toda tu casa fuiste hacia el premio. Por eso recibiste las

coronas de Dios y la gloria eterna a cambio de tus tormentos, admirable Fotini. Por esto clamamos a ti: intercede siempre ante Cristo Dios para que les sea concedida la remisión de los errores a los que celebran con anhelo tu santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cantemos himnos de alabanza al arca santa y a la puerta celestial y a la nube resplandeciente, a la montaña santísima y a la escalera celestial, al Paraíso racional y a la redención de Eva, al magnífico tesoro de todo el mundo. universo. Porque en ella y por ella para el mundo se cumplió la salvación y el perdón de sus antiguas transgresiones. Clamemos, pues, a ella: «Intercede ante tu Hijo y Dios nuestro para que la remisión de las ofensas sea concedida a los que adoran piadosamente al Santísimo Niño que tú engendraste»

### **Antífona**

#### **Tono 4**

Desde mi juventud muchas pasiones me acosaron, pero Tú oh mi Salvador, socórreme y sálvame.

Vosotros que odiáis a Sión, seréis detestados por el Señor, como hierba en el fuego seréis secados.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

Por el Espíritu Santo es vivificada toda alma, exaltada por la purificación e iluminada por la Unidad Triuno en una forma sagradamente misteriosa.

### **Proquimeno**

#### **Tono 4**

Dios es maravilloso en sus santos. (dos veces)

**Stijo:** A los santos en Su tierra, en ellos el Señor magnificó toda Su voluntad.

Dios es maravilloso en sus santos.

### **El Evangelio**

**Juan (8:3-11)**

3 Los escribas y los fariseos le traen una mujer sorprendida en adulterio, y, colocándola en medio,  
4 le dijeron: «Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante adulterio.  
5 La ley de Moisés nos manda apedrear a las adúlteras; tú, ¿qué dices?».  
6 Le preguntaban esto para comprometerlo y poder acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, escribía con el dedo en el suelo.  
7 Como insistían en preguntarle, se incorporó y les dijo: «El que esté sin pecado, que le tire la primera piedra».  
8 E inclinándose otra vez, siguió escribiendo.  
9 Ellos, al oírlo, se fueron escabullendo uno a uno, empezando por los más viejos. Y quedó solo Jesús, con la mujer en medio, que seguía allí delante.  
10 Jesús se incorporó y le preguntó: «Mujer, ¿dónde están tus acusadores?; ¿ninguno te ha condenado?».  
11 Ella contestó: «Ninguno, Señor». Jesús dijo: «Tampoco yo te condeno. Anda, y en adelante no peques más».

## **Salmo 50 (51)**

### **Tono 6**

Venid, todos amantes de los mártires y de los que habitan en Esmirna, honremos a la gloriosa Fotini con himnos, porque ella derrama sobre nosotros infinitamente su gracia eterna.

## **CANON**

### **ODA 1**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Oh, maravillosa Fotini, cuando Cristo Salvador te llamó, inmediatamente abandonaste a tus primeros amantes, tras pasado en tu calor por el deseo de Aquel que te buscó con misericordia en Cuyo resplandeciente aposento habitas ahora con gozo.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Estimulado por el anhelo de tu Maestro, soportaste tormentos terribles y sumamente dolorosos por proclamar la Palabra como digno par de sus Apóstoles elegidos, cuyos trabajos soportando, su corona que tú también has conquistado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aquella agua espiritual, como el pozo de Samaria, la derramaste generosamente hasta Cartago y Roma, encendiendo primero la sed de Cristo en los que te escuchaban, y luego llenando sus almas con el torrente de todo deleite.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Verdaderamente te volviste más hermosa que las huestes celestiales cuando llevaste a Aquel ante cuyo trono tiemblan y tiemblan, y en ti, nuestra raza, que cayó debajo del ganado, se eleva, oh Virgen, a alturas inexpresables.

### Katabasia

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

### ODA 3

Mantén firme, oh santa Teotokos, fuente viva y que nunca falla, todos los que forman grupo y se reúnen para alabar tu nombre; y por tu gracia divina, oh Doncella, considéralos a todos dignos de las coronas de gloria.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

El coro de célebres mártires asciende al cielo hoy como volando con alegría inefable, y a la cabeza va Fotini como líder de su coro y como fuente de su fe en Cristo.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Ardiendo con ese fuego que Cristo envió sobre ti, brillas, oh Fotini, como la luz, iluminando los calores de los hombres y atrayéndolos a amar el día; Por tanto, pon fin también a la noche que ha envuelto mi alma desdichada.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El malvado enemigo, no soportando ver la gran firmeza de tu fe, despertó la ira impía del tirano, esperando que retrocedieras; pero tú lo derribaste avergonzado, sufriendo gozosamente el martirio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Madre y Virgen, tú eres verdaderamente el campo puro e inculto que extrañamente llevó la Gavilla de la Vida, la Causa de la Inmortalidad, para todos aquellos que participan de Él, al tiempo que te alababan como causa de alegría.

### Katabasia

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

### Los Himnos de la sesión

## Tono 4

### Melodía: «Cuando los incorporales...»

Las tormentas repentinas de toda clase de tentaciones, la fuerza y el poder de las llamas ardientes de la pasión, las protegiste completamente con la luz divina del Señor, porque fuiste iluminado en tu alma pura y brillaste con ese brillo claro surgido del pozo de la Divinidad de los Tres Soles, Oh Dios inspiró a Fotini, tú, mártir hermosa con luz espléndida. Ora por todos los que te honran.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella purísima, agraciada de Dios y siempre bendita, con las huestes de ángeles en lo alto y con los Profetas, y con todos los Santos juntos, ora con incesantes súplicas a Quien en Su compasión nació de ti para que conceda la enmienda antes del fin. y el perdón de todos nuestros pecados y la corrección de la vida, para que todos encontremos clemencia y gran misericordia, oh Llena de Gracia.

## ODA 4

### del Octoijos

#### a la mártir

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Sentado en Su santa gloria en el Trono de la Divinidad, Jesús, Dios trascendente, viene en un nube de luz como Rey de todo; y nos ha salvado con su mano pura e inmaculada a los que le clamamos: «Gloria, oh Cristo, a tu Poder..»

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Con tu piadosa y sabia instrucción, como un iman, atrajiste a aquellos que se acercaban sinceramente, oh divinamente sabia mártir Fotini, y los trajiste a Aquel que antes te había sacado del abismo de la tierra en Su indescriptible amor por el hombre.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Como has tenido muchos maridos, así el que ahora tienes no es tu marido, te dijo el único Conocedor de los corazones; entonces conociste que Él era el Esposo de tu alma y lo seguiste fielmente hasta el martirio.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, a

Tú quitaste la contaminación del cuerpo y del alma, y a través de tu arrepentimiento fuiste revestido interiormente con la luz de tu Salvador, en quien y por quien valientemente desestimaste las torturas más allá de la fuerza del hombre, homónimo de la luz, noble Fotini.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú, oh siempre virgen, pariste al Dios invisible de todos, que se encarnó para que su amor por el hombre se manifeste; y Su elección de ti para ser el medio de ello deja en claro a todos tu maravillosa virtud y piedad.

### Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

### ODA 5

#### del Octoijos

#### a la mártir

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Todas las criaturas quedaron asombradas de tu divina y grande gloria, Doncella, oh Virgen pura, que no conociste el matrimonio, porque tuviste en tu seno al Dios de todos, y diste a luz al Hijo intemporal que concede la salvación a todos los que aclaman. tu nombre.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

El pozo que Jacob dio a sus hijos se convierte en fuente de regeneración en el Espíritu, para ti, oh mártir, cuando te encontraste con el Dios de Jacob, quien te pide que le des de beber, para que te libre del lodo de tu vida anterior. .

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Avergonzaste a la serpiente con tu valentía en los sufrimientos y tu noble paciencia como mártir, con tus cinco hermanas y un par de hijos piadosos, con sabiduría oras siempre a Cristo por nosotros mientras guardamos con alegría tu conmemoración festiva.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Y siendo una hermana verdaderamente buena y amorosa, oh Fotini, y una madre que cuida de sus hijos, diste a Cristo a tus hermanas y a tus hijos, quienes amaron a Aquel que habían encontrado por ti, y contigo corrieron con alegría para soportar la muerte. en Su nombre.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La predicción del Profeta se cumple. La Virgen ha dado a luz un Niño; la muerte es muerta y Dios está con nosotros; los caídos, los hijos de Adán dispersos, se reúnen en uno, adorando al Hijo de la Virgen, cantando también la alabanza de su Madre.

## Katabasia

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

## ODA 6

del Octoijos

a la mártir

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

En esta divina y muy honrada fiesta de la Santísima Madre de Dios, que todos los de mente piadosa celebren ahora; Venid, ahora los fieles batimos palmas y enviamos gloria al Dios que ella dio a luz.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

La Iglesia de Cristo está revestida con el manto tejido del Cielo y teñido resplandecientemente en tu sangre mártir; y celebrando la fiesta te grita: «Alégrate, oh Fotini, hermosa esposa de Cristo mi Señor.»

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Aquella agua viva que Cristo te dio junto al Pozo de Jacob, oh Fotini, se convirtió en un vino potente, que te emborrachó, y te olvidaste de todos los gozos y dolores terrenales, y viviste sólo en Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh hermosa y venerable Fotini, mientras estás con hermanas e hijos ante el terrible trono de Dios, mantennos en memoria con ferviente oración, nosotros que ensalzamos tus contestas y buscamos tu amable ayuda.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cuando Adán despreció la voluntad del Creador, murió la muerte del pecado; pero, oh Llena de Gracia, cuando llevaste a tu Hijo, el Señor de la Gloria, la Vida de todos, liberaste a todos de nuestros pecados y de nuestra amarga muerte.

## Katabasia

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

## Kontaquio

Tono 3

Melodía: «Hoy la Virgen...»

En este día, la gloriosa guirnalda y gloria de los Mártires, Fotini, que claramente subió a los cielos, nos invita, que disfrutamos de los dones de gracia que ella distribuye, a observar su santa fiesta y celebrarla con nuestros alegres himnos. Y por eso que todos los fieles la ensalcen y honren.

**Ikos.**

Hoy veo una celebración de los Mártires, una fiesta solemne de una generación amante de Dios, aquí en la iglesia de Santa Fotini, la gloriosa Gran Mártir, y es muy brillante, como el cielo estrellado. De hecho, aquellos que están con ella, siendo siete, brillan sobre nosotros más que cualquier planeta, y envían regalos de iluminación a aquellos que fielmente los honran y celebran anualmente su fiesta. Y aunque deseo traducir sus alabanzas, no puedo. Así que venid y uníos a mí, todos vosotros, y levantemos las manos en oración, y clamemos a ella y digamos: «Alégrate, oh mártir de Cristo. Todos los fieles te exaltamos y honramos.»

Echaron en un pozo a tu mujer samaritana, la que conversó contigo junto al pozo de Jacobo.

Recibid, oh Padre de los Luces, tu sierva Fotini, viniendo a Ti de la espada, sin cabeza.

Oh Sabiduría de Dios, a Fotini la atleta del árbol, te darás como premio el Árbol de deleito en Edén.

Paraskeve tenía su cuello completamente preparado para la espada y su corte.

De Kyriake el temor a la espada no pudo expulsar el temor divino al Señor.

Cuando Anatole fue decapitado con valentía, encontró para sí misma la Aurora espiritual.

Oh cortador de cuellos, he aquí que has descubierto la espada; pero el cuello de José no teme esta espada.

¿Qué es ese vapor que surge de la sangre caliente? El mártir Fotinio no fue decapitado.

Oh bendito Sebastián, bastión de valentía, con la cabeza cortada, te rindo homenaje.

Aunque Teocleto no tiene cabeza sobre sus hombros, y yaciendo boca abajo en el suelo, es sumamente majestuoso.

Por sus santas intercesiones, oh Cristo Dios nuestro, ten piedad y sálvanos. Amén.

**ODA 7**

del Octoijos

a la mártir

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Los jóvenes piadosos no adorarían y adorarían como a Dios a ninguna cosa creada, sino sólo al Creador; pero pisoteando virilmente amenazas de fuego, clamaron: <Oh Dios de nuestros padres, bendito eres, supremamente exaltado.>

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Seguiste a Cristo con toda tu alma, Fotini, rechazando las obras vergonzosas y esforzándote por tu alma; y volando al Cielo despojado de tu carne mortal, eres coronado de luz; Ahora intercede incesantemente por nosotros que aún nos esforzamos en dolores.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Cristo, que conoce tu corazón, espontáneamente se mostró a ti cuando estabas atrapado en el pecado; y por el resto de tu vida buscaste con trabajos y oraciones y muerte de mártir a tu Señor ascendido, a quien has encontrado, oh Fotini, en esa Luz a la que ningún hombre se acerca.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Floreciendo dulcemente en Cristo mientras su rosa perfumada, derramas todo deleite sobre los que huyen hacia ti, mientras hieres a nuestros enemigos con los agujones de tus penetrantes oraciones, alejando el hedor de todos nuestros sufrimientos y la maldad de nuestras pasiones.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Reina Santísima que has concebido al Rey de todos, al Cristo, amigo del hombre; ten piedad, sálvame, te lo ruego; he aquí cómo las pasiones me turban sin tregua; hazme firme en la verdad y sálvame en el temor de Dios, oh Salvación de los fieles.

**Katabasia**

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

**ODA 8**

del Octoijos

a la mártir

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Los inocentes jóvenes arrojados al horno fueron salvados por la descendencia que tuvo Teotokos, luego en figura y tipo, ahora en toda verdad y obra; y ha reunido a todo el mundo que clama, «Oh todas las obras del Señor, exaltad al Señor supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Buscando el Origen de todo Bien, oh mártires, recibisteis un llamado de la Luz, dejando atrás los pecados carnales, uniendo la batalla por Él, habéis recibido una corona de mártir, con la que ahora bailáis en coro alegre con los Santos y los Ángeles, bendiciendo a Cristo Salvador por todos los siglos.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Has trocado la fugaz belleza carnal por pureza de vida y castigos del martirio, viviendo para las cosas de lo alto, como habías nacido de nuevo, regenerado en el Pozo y fuente del Bautismo, oh Fotini, recibiendo una gloria que el Señor te preparó. incluso por los siglos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aunque muchas veces habías cambiado de marido, una vez que Cristo te desposó consigo mismo, oh Fotini, resististe como una roca cada golpe agudo y mortal que los tiranos levantaron para quebrantar tu fe y cambiar tu firmeza y fidelidad a Jesús tu Esposo, quien te ha recompensado para siempre en Su Reino.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Después de que hagas correr a las mujeres, oh Virgen, al oler la dulcísima mirra de tu Hijo inmortal que resplandeció de tu vientre virginal, consévala inviolable y haciéndote la esperanza de todos, la Mediadora de todos, la alegría de todos, nuestra prenda de la salvación y la dulzura purificadora que purga las pasiones nocivas.

### **Katabasia**

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## **ODA 9**

**del Octoijos**

**a la mártir**

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Que cada hombre terrenal salte en el espíritu, y ahora mantenga en alto su antorcha, y que todos los incorporables, huestes noéticas, celebren ahora con alegría la sublime y sagrada fiesta del Teotokos, mientras gritan: «Alégrate, oh bendito. , siempre virgen y pura Madre de Dios.

**Stijo:** Santa Fotini, ruega por nosotros

Con la mente encendida, hablaste abiertamente con la Luz que nunca se pone, siempre bendita Fotini, y con su gracia iluminada en el oído y la mente, sabes que Él es el único Amante de tu alma, y abandonas a los amantes terrenales desde ese día, sólo siguiendo a Aquel que es más que bueno.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Bebiste profundamente ese trago dado por Dios, y por Él reconociste como verdad la vida eterna, que no adquiriste sino mediante sufrimientos, fatigas y trabajos interminables y el martirio más espantoso, que soportando con toda firme resolución mental, has encontrado a Aquel que dijo que nunca deberías tener sed.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sálvame, oh esperanza mía, oh tú que llevaste al Salvador con gran simpatía; dame la gracia de arrepentirme; destruye los obstáculos ocultos del enemigo; y aleja la espantosa oscuridad de mi alma desdichada, oh Señora mía; ¿Qué esperanza tengo sino a ti, protectora de los cristianos, ayuda de todos?

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve, tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.»

**Exapostilario**

**Tono 2**

**Melodía:** «Oíd, mujeres...»

Tu vocación fue toda luz, rivalizando con tus obras, luminosa señora y espléndida mártir. Pide siempre, honrado, que quienes te honran y celebran fielmente con deleite tu santa memoria, encuentren el perdón de sus errores.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con anhelo y con fe y temor beso y honro tu divina e inmaculada imagen con relativa veneración, Señora irreprochable; porque sabemos que las curas del alma y del cuerpo fluyen de tus iconos en abundancia hacia nosotros que ahora te ensalzamos como la verdadera Teotokos.

## Los Alabanzas

### Tono 2

Melodía: «José te llevó...»

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Venid, amantes de los mártires, honremos fielmente al glorioso Fotini que luchó firmemente por el Maestro de todos. Por haber adornado su cuerpo con el manto del martirio y embellecer su alma mediante las luchas contra el tirano, fue llevada al templo celestial, donde es coronada como mártir y está junto a Cristo, el que corona.

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Venid, amantes de los mártires, honremos fielmente al glorioso Fotini que luchó firmemente por el Maestro de todos. Por haber adornado su cuerpo con el manto del martirio y embellecer su alma mediante las luchas contra el tirano, fue llevada al templo celestial, donde es coronada como mártir y está junto a Cristo, el que corona.

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

Grande es tu obra, y grande tu espíritu y el premio de la victoria, mártir; siendo una naturaleza débil en la tierra, matas al diablo invisible y recibes el premio más fuerte. Por eso te honramos con fe y anhelo, mártir Fotini. Intercede siempre ante el Señor para que nuestras almas sean salvas.

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Alabado sea, augusta Fotini, llevaste tu sangre a tu Maestro como una caja de alabastro llena de mirra, a través de violentas torturas y recibiste de Él a cambio, la corona. Con Él ahora camináis verdaderamente en los aposentos interiores, donde los coros del cielo y las filas de los mártires interceden incesantemente por nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### Tono 6

El rango de los mártires y el ejército de los santos se levantaron poderosamente contra Nerón, el tirano. Porque revestido con la coraza de la fe, el yelmo de la salvación y un escudo inquebrantable, derribó todos sus engaños cometidos en la locura de los ídolos. Más bien, habiendo recibido primero de ti la gracia, oh Cristo, la santa Fotini se perfeccionó con los que contendían con ella. Por sus intercesiones, buen Salvador, protege esta, tu ciudad, de los lobos que la atacan. Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teotoquio del Octojos

## Tropario

## Tono 3

Melodía: «De la Fe divina ...»

Todos iluminados por el Espíritu Santo, irrigados por las aguas vivas que el Salvador proporciona, oh Santo alabado, cuando habías bebido de las aguas de la salvación, a los que tenían sed las compartiste abundantemente. Oh gran mártir e igual a los Apóstoles, San Fotini, ora fervientemente a Cristo nuestro Dios, rogándole que salve nuestras almas.

## Comienza la Primera Hora

### LITURGIA

#### Las bienaventuranzas

de la ODA 3 del canon a la mártir

**Stijo:** Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra.

**Stijo:** Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque ellos serán saciados.

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

de la ODA 6 del canon a la mártir

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

La Iglesia de Cristo está revestida con el manto tejido del Cielo y teñido resplandecientemente en tu sangre mártir; y celebrando la fiesta te grita: «Alégrate, oh Fotini, hermosa esposa de Cristo mi Señor.»

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Aquella agua viva que Cristo te dio junto al Pozo de Jacob, oh Fotini, se convirtió en un vino potente, que te emborrachó, y te olvidaste de todos los gozos y dolores terrenales, y viviste sólo en Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh hermosa y venerable Fotini, mientras estás con hermanas e hijos ante el terrible trono de Dios, mantenenos en memoria con ferviente oración, nosotros que ensalzamos tus contestas y buscamos tu amable ayuda.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cuando Adán despreció la voluntad del Creador, murió la muerte del pecado; pero, oh Llena de Gracia, cuando llevaste a tu Hijo, el Señor de la Gloria, la Vida de todos, liberaste a todos de nuestros pecados y de nuestra amarga muerte.

## **Tropario**

Tono 3

Melodía: «De la Fe divina ...»

Todos iluminados por el Espíritu Santo, irrigados por las aguas vivas que el Salvador proporciona, oh Santo alabado, cuando habías bebido de las aguas de la salvación, a los que tenían sed las compartiste abundantemente. Oh gran mártir e igual a los Apóstoles, San Fotini, ora fervientemente a Cristo nuestro Dios, rogándole que salve nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Kontaquio**

Tono 2

Oh Protección de los cristianos que nunca cae, intercesión ante el Creador que nunca falla, nosotros pecadores te rogamos, no ignores las voces de nuestras oraciones. Oh buena Señora, te imploramos, ven pronto en nuestro auxilio, cuando a ti clamamos con fe. Apresúrate a interceder y apresúrate a suplicar, oh Teotokos, que proteges ahora y siempre a quienes te honran.

## **El Proquimeno**

Tono 4

Dios es maravilloso en sus santos. (dos veces)

Stijo: Bendice a Dios en las iglesias.

Dios es maravilloso en sus santos.

## **La Epístola**

2 Corintios (4:1-12)

1 Por esto, encargados de este ministerio por la misericordia obtenida, no nos

acobardamos;

2 al contrario, hemos renunciado a la clandestinidad vergonzante, no actuando con intrigas ni falseando la palabra de Dios; sino que, manifestando la verdad, nos recomendamos a la conciencia de todo el mundo delante de Dios.

3 Y si nuestro Evangelio está velado, lo está entre los que se pierden,

4 los incrédulos, cuyas mentes ha obcecado el dios de este mundo para que no vean el resplandor del Evangelio de la gloria de Cristo, que es imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Jesucristo como Señor, y a nosotros como siervos vuestros por Jesús.

6 Pues el Dios que dijo: Brille la luz del seno de las tinieblas ha brillado en nuestros corazones, para que resplandezca el conocimiento de la gloria de Dios reflejada en el rostro de Cristo.

7 Pero llevamos este tesoro en vasijas de barro, para que se vea que una fuerza tan extraordinaria es de Dios y no proviene de nosotros.

8 Atribulados en todo, mas no aplastados; apurados, mas no desesperados;

9 perseguidos, pero no abandonados; derribados, mas no aniquilados,

10 llevando siempre y en todas partes en el cuerpo la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestro cuerpo.

11 Pues, mientras vivimos, continuamente nos están entregando a la muerte por causa de Jesús; para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestra carne mortal.

12 De este modo, la muerte actúa en nosotros, y la vida en vosotros

## **Aleluya**

### **Tono 1**

Aleluya, aleluya, aleluya

Esperé pacientemente en el Señor.

Aleluya. Aleluya. Aleluya.

Me sacó del hoyo de miseria.

Aleluya. Aleluya. Aleluya.

## **El Evangelio**

### **Juan (4:5-42)**

5 Llegó Jesús a una ciudad de Samaría llamada Sicar, cerca del campo que dio Jacob a su hijo José;

6 allí estaba el pozo de Jacob. Jesús, cansado del camino, estaba allí sentado junto al pozo. Era hacia la hora sexta.

7 Llegó una mujer de Samaría a sacar agua, y Jesús le dice: «Dame de beber».

8 Sus discípulos se habían ido al pueblo a comprar comida. La samaritana le dice:

9 «¿Cómo tú, siendo judío, me pides de beber a mí, que soy samaritana?» (porque los judíos no se tratan con los samaritanos).

10 Jesús le contestó: «Si conocieras el don de Dios y quién es el que te dice “dame de beber”, le pedirías tú, y él te daría agua viva» .

11 La mujer le dice: «Señor, si no tienes cubo, y el pozo es hondo, ¿de dónde sacas el agua viva?»;

12 ¿eres tú más que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, y de él bebieron él y sus hijos y sus ganados?».

13 Jesús le contestó: «El que bebe de esta agua vuelve a tener sed;

14 pero el que beba del agua que yo le daré nunca más tendrá sed: el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en un surtidor de agua que salta hasta la vida eterna».

15 La mujer le dice: «Señor, dame esa agua: así no tendré más sed, ni tendré que venir aquí a sacarla».

16 Él le dice: «Anda, llama a tu marido y vuelve».

17 La mujer le contesta: «No tengo marido». Jesús le dice: «Tienes razón, que no tienes marido:

18 has tenido ya cinco, y el de ahora no es tu marido. En eso has dicho la verdad».

19 La mujer le dice: «Señor, veo que tú eres un profeta. Nuestros padres dieron culto en este monte, y vosotros decís que el sitio donde se debe dar culto está en Jerusalén».

21 Jesús le dice: «Créeme, mujer: se acerca la hora en que ni en este monte ni en Jerusalén adoraréis al Padre.

22 Vosotros adoráis a uno que no conocéis; nosotros adoramos a uno que conocemos, porque la salvación viene de los judíos.

23 Pero se acerca la hora, ya está aquí, en que los verdaderos adoradores adorarán al Padre en espíritu y verdad, porque el Padre desea que lo adoren así

24 Dios es espíritu, y los que lo adoran deben hacerlo en espíritu y verdad».

25 La mujer le dice: «Sé que va a venir el Mesías, el Cristo; cuando venga, él nos lo dirá todo».

26 Jesús le dice: «Soy yo, el que habla contigo».

27 En esto llegaron sus discípulos y se extrañaban de que estuviera hablando con una mujer, aunque ninguno le dijo: «¿Qué le preguntas o de qué le hablas?».

28 La mujer entonces dejó su cántaro, se fue al pueblo y dijo a la gente:

29 «Venid a ver un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho; ¿será este el Mesías?».

30 Salieron del pueblo y se pusieron en camino adonde estaba él.

31 Mientras tanto sus discípulos le insistían:

«Maestro, come».

32 Él les dijo: «Yo tengo un alimento que vosotros no conocéis».

33 Los discípulos comentaban entre ellos: «¿Le habrá traído alguien de comer?».

34 Jesús les dice: «Mi alimento es hacer la voluntad del que me envió y llevar a término su obra.

35 ¿No decís vosotros que faltan todavía cuatro meses para la cosecha? Yo os digo esto: Levantad los ojos y contemplad los campos, que están ya dorados para la siega;

36 el segador ya está recibiendo salario y almacenando fruto para la vida eterna: y así, se alegran lo mismo sembrador y segador.

37 Con todo, tiene razón el proverbio: Uno siembra y otro siega.

38 Yo os envié a segar lo que no habéis trabajado. Otros trabajaron y vosotros entrasteis en el fruto de sus trabajos».

39 En aquel pueblo muchos samaritanos creyeron en él por el testimonio que había dado la mujer: «Me ha dicho todo lo que he hecho».

40 Así, cuando llegaron a verlo los samaritanos, le rogaban que se quedara con ellos. Y se quedó allí dos días.

41 Todavía creyeron muchos más por su predicación,

42 y decían a la mujer: «Ya no creemos por lo que tú dices; nosotros mismos lo hemos oído y sabemos que él es de verdad el Salvador del mundo».

### **Himno de Comunión**

Los justos serán recordados para siempre. Aleluya.